

## INVENTARIO “FONDO GANGALE”

### LIBRI:

1. G. Gangale, *Arberisca I - Über eine ältere arberische Übersetzung von Dantes "Inferno I"*, Institut for Lingvistik - Universitat Kopenhagen, 1970 (1 copia)
2. G. Gangale, *Arberisca II - Salve Regina*, Institut for Lingvistik - Universitat Kopenhagen, 1973 (2 copie)
3. G. Gangale, *Arberisca III - Glossarium Arberiscum Marcidusiae*, Institut for Lingvistik - Universitat Kopenhagen, 1977 (7 copie)
4. G. Gangale, *Arberisca IV - Textus Arberisci Marcidusiae*, Institut for Lingvistik - Universitat Kopenhagen, 1979 (1 copia)
5. Antonio Arcuri, *GLUHA 1 - Dhamburaty e zhotitty Kristi*, B.A.M.K., Catanzaro, 1962 (2 copie)
6. G. Gangale, *GLUHA 2 - ARRA-BUKY*, B.A.M.K., Catanzaro, 1963 (5 copie)
7. G. Gangale, *GLUHA 3 - Ntoni e Darys - Fialja e Andalit*, Internationalis Bibliopola Munksgaard Hafniae, 1964 (1 copia)
8. G. Gangale - A. Arcuri, *GLUHA 4 - Ngjalori i gilluhes joony*, Internationalis Bibliopola Munksgaard Hafniae, 1965 (15 copie)
9. G. Gangale, *Fragmenta Ethnologica Arberisca Medio-Calabra*, Rubbettino, Soveria Mannelli, 1979 (6 copie)
10. G. Gangale, *Lingua Arberisca Restituenda*, Tip. Pirozzi, Crotone, 1976 (1 copia)
11. F. Bubba, G. B. Donato, Critelli, *Java e maadhe e Gharrafys*, 1966 (2 copie)
12. G. Gangale, *Akten des internationalen albanologischen Kolloquiums Innsbruck 1972*, AMOE Hermann M. Oelberg, 1977 (16 copie)

### Numerazione FASCICOLI:

1. *Fiàmuri i Arbërit*
2. *La Nazione Albanese*
3. *La Nuova Albania*
4. *Ili i Arbrešvet*
5. *La Calabria*
6. *Brutium*
7. *La Jonica*
8. *Novel Temp*
  
9. Grammatica della lingua albanese (G.Gangale)
10. Saggio su traslitterazione del “*Milosao*” Deradiano (G.Gangale)
11. Testo albanese di Marcedusa (G.Gangale)

- 12.** Bozze per riedizioni di *Gluha 4 e 5*
- 13.** *Fragmenta Ethnologica Arberisca Medio-Calabra*
- 14.** Nr. 5 copie di “*Java e maadhe*” e *Gharrafesy*
- 15.** Appunti manoscritti su vari argomenti
- 16.** Nomi di Arbëreshë di varie comunità
- 17.** Corrispondenze e relazioni del Prof. Gangale
- 18.** Annotazioni pedagogiche e didattiche
- 19.** Materiale vario relativo a diverse lingue minoritarie (A+B)
- 20.** Relazioni su diverse lingue minoritarie
- 21.** Documenti dell’A. I. D. L. C. M.
- 22.** Commedia Pastorale “*Ty nyndy natura*”-“*I nove briganti*” di A. Santori
- 23.** Materiale relativo a G. De Rada
- 24.** Materiale relativo a G. Del Gaudio e L. Bruzzano
- 25.** Fogli dall’atlante del lessico della lingua italiana
- 26.** Appunti scolastici in arbëresh di Caraffa di CZ
- 27.** Certificati di Battesimo
- 28.** Materiale relativo alla Mostra Bibliografica Albanese (Catanzaro, 1970)
- 29.** Materiale relativo a Zangarona
- 30.** Ritagli di giornali italiani sugli arbëreschi e altre minoranze
- 31.** Periodici in lingue diverse
- 32.** Canzoni e versi
- 33.** Fogli lucidi su vari argomenti
- 34.** Fotocopie da testi non identificati
- 35.** Fotografie e iconografia varia

**FIÀMURI ARBÈRIT**

(La bandiera dell'Albania, periodico mensile, diretto da G. De Rada)

ANNO	NUMERO	DATA	LUOGO PUBBL.	PAGINE
I	2	1883	Corigliano Calabro	copertina (3copie)
I	4	1884	“	“
I	5	30 febr.1884	“	I-VIII, 33-40
I	6	30 marzo 1884	“	I-VIII, 41-48
I	7	30 aprile 1884	“	I-VIII, 49-56
I	8	30 maggio 1884	“	I-VIII, 57-64
I	9	30 giugno 1884	“	I-VIII, 65-72
I	10	30 luglio 1884	“	I-VIII, 73-80
I	11	30 sett. 1884	“	I-VIII, 81-88
I	12	30 ott. 1884	“	I-VIII, 89-96
II	1	10 febr.1885	“	copertina
II	3	20 giugno 1885	Cosenza	copertina (2copie)
II	4	20 agosto 1885	“	“
II	6	20 ott. 1885	“	“
II	7	20 nov. 1885	“	“
II	8	20 dic. 1885	“	“
III	9	20 genn. 1886	“	copertina
III	10	20 febr. 1886	“	“
III	11	20 marzo 1886	“	“
III	12	20 aprile 1886	“	I-VIII, 185-192
III	1	15 ott. 1886	“	copertina
III	2	15 nov. 1886	“	“
III	3	15 marzo 1887	“	I-VIII, 209-216
III	4	15 aprile 1887	“	I-VIII, 217-224
III	5	15 maggio 1887	“	I-VIII, 225-232
III	6	15 agosto 1887	“	I-VIII, 233-240
III	7	15 nov. 1887	“	I-VIII, 241-248

Nr. 12 fogli singoli, non numerati.

**LA NAZIONE ALBANESE**

Bollettino politico-letterario-culturale  
Diretto da Anselmo Lorecchio – Pallagorio

ANNO	NUMERO	DATA	PAGINE
I	9	15 maggio 1897	1-8
	10	1 giugno 1897	
	13	15 luglio 1897	
	15	15 agosto 1897	
	20	31 ottobre 1897	
	21	15 novembre 1897	
	22	30 novembre 1897	
	23	15 dicembre 1897	
	24	31 dicembre 1897	
	II	2	
5		15 marzo 1898	
6		31 marzo 1898	
7		15 aprile 1898	
8		30 aprile 1898	
10		31 maggio 1898	
11		15 giugno 1898	
12		30 giugno 1898	
16		31 agosto 1898	
17		15 settembre 1898	
20		31 ottobre 1898	
21		15 novembre 1898	
III		1	15 gennaio 1899
	5	15 marzo 1899	
	6	31 marzo 1899	
	8 (3 copie)	30 aprile 1899	
	9	15 maggio 1899	
	10	30 maggio 1899	
	11	15 giugno 1899	
	12	30 giugno 1899	
	13	15 luglio 1899	
	14	31 luglio 1899	
	17	15 settembre 1899	
	18	30 settembre 1899	
	21(2 copie)	15 novembre 1899	
	22	30 novembre 1899	
	23	15 dicembre 1899	
	24	31 dicembre 1899	

ANNO	NUMERO	DATA	PAGINE
IV	2	31 gennaio 1900	1-12
	13	15 luglio 1900	
	16	31 agosto 1900	
	20	30 ottobre 1900	
V	7	15 aprile 1901	
VI	2	31 gennaio 1902	
	4	28 febbraio 1902	
	12 (2 copie)	30 giugno 1902	
	14 (2 copie)	31 luglio 1902	
	21	15 novembre 1902	
VII	5	15 marzo 1903	3-10
X	1	15 gennaio 1906	1, 2, 11
XIII	8	30 aprile 1909	1-8
	16	31 agosto 1909	
	17	15 settembre 1909	
XIV	1	15 gennaio 1910	1-8
	4	28 febbraio 1910	
	7	15 aprile 1910	
	8	30 aprile 1910	
	10	31 maggio 1910	
	14	31 luglio 1910	
	21	15 novembre 1910	
XVII	3	15 febbraio 1913	1-8
	5	15 marzo 1913	
	6	31 marzo 1913	
	18	1 ottobre 1913	
XIX	19	15 ottobre 1915	1-4
XX	2	31 gennaio 1916	1-4
XXII	12-13	16-30 giugno 1-15 luglio 1918	1-8
	14-15	15-31 luglio 1-15 agosto 1918	
	19	10 ottobre 1918	
XIII	18	19 luglio 1919	1-4
XIV	3	15 febbraio 1920	1-4
XXV	1	15 gennaio 1921	1-6
	2 (2 copie)	31 gennaio 1921	1-4
	3	15 febbraio 1921	1-4
	4	28 febbraio 1921	1-4

FASCICOLO nr. 3

**LA NUOVA ALBANIA**

ANNO	NUMERO	DATA	LUOGO PUBBL.	PAGINE
I	1	1 maggio 1898	Napoli	1-4
I	9	1 sett. 1898	“	1-8
I	11	1 ottobre 1898	“	1-8
I	12	1 novembre 1898	“	1-8
II	15-16	1 gennaio 1899	“	1-16 (2 copie)
II	20	1 maggio 1899	“	1-8
III	1	1 gennaio 1904	“	1- 8 (4 copie)
III	2	16 gennaio 1904	“	1-8
III	3	1 febbraio 1904	“	1-8
III	4	16 febbraio 1904	“	1-8
III	5	1 marzo 1904	“	1- 8
III	6	16 marzo-1aprile 1904	“	1-8
III	7	16 aprile 1904	“	1-8

FASCICOLO nr. 4

**ILI I ARBREŠVET**

( La stella degli Albanesi)

Rivista Italo-Albanese diretta da Antonio Argonizza

ANNO	NUMERO	DATA	LUOGO PUBBL.	PAGINE
I	1	1 agosto 1896	Corigliano Calabro	1-16 (2 copie)
I	2	30 settembre 1896	“	1-30
I	3	31 gennaio 1897	S. Giorgio Albanese	33-48 (3 copie)
I	4	28 febbraio 1897	“	49-64

FASCICOLO nr. 5

**LA CALABRIA**

Rivista di letteratura popolare diretta da Luigi Bruzzano

ANNO XIV

NUMERO 4

maggio 1902

Si pubblica a Monteleone di Calabria, ogni due mesi.

SOMMARIO:

- *GIUOCHI DELLE BIMBE (Spuostu 'e quatrarelle)* da una monografia topografica folklorica sopra Umbriatico (C. Giuranna)
- *Gergo della delinquenza* (P.Candela)
- *Novellina di Guardia Piemontese* (G. De Giacomo)
- *Catalogo delle piante della Piana di Calabria* (V. De Cristo)
- *Canto albanese di Falconara* ( F. Raggio)
- *Canti ed indovinelli di San Giorgio Morgeto* (G. Megali del Giudice)
- Riviste

FASCICOLO nr. 6

**BRUTIUM**

Giornale d'arte fondato da Alfonso Frangipane – Reggio Calabria 1922

Anno LI – Nuova serie trimestrale – Aprile-Giugno 1972 – N. 2 – Gruppo IV

FASCICOLO nr. 7

**LA JONICA**

Notizie dei Greci di Calabria

NUMERO	DATA	PAGINE
3	31 maggio 1969	4 (2 copie)
4	6 dicembre 1969	5 (2 copie)
5	27 febbraio 1970	6 (2 copie)
6	5 giugno 1970	5 (2 copie)
9	30 dicembre 1971	6 ( 4 copia)
8	3 aprile 1971	5
10	14 aprile 1972	5 (2 copie)
10	30 aprile 1972	90-95
11	6 febbraio 1973	4 ( 2 copie)
12	24 giugno 1973	7
15	15 aprile 1974	4
24	maggio 1977	8 + 2

+ 2 fogli singoli

FASCICOLO nr. 8

**NOVEL TEMP**

Quaderno di cultura e studi occitani alpini

Note :

1. Supplemento al n° 1 anno V del LOU SOULESTRELH, giornale d'iniziativa per l'Autonomia delle Valli Occitane, 1976
2. Supplemento al n° 2 anno V del LOU SOULESTRELH, giornale d'iniziativa per l'Autonomia delle Valli Occitane – 2 aprile 1976

FASCICOLO nr. 9

*Grammatica della lingua albanese*, a cura del prof. Gangale

(contiene 72 pagine + 1 cartella con le relative bozze)

**FASCICOLO nr. 10**

Pubblicazione del Prof. Gangale basata sui risultati di un esame di una traslitterazione del “*Milosao*” di G. De Rada nella grafia di Monastir (grafia schipetara odierna)

Pagine 41

**FASCICOLO nr. 11**

*Textus Albanenses Marcidusiae* (TAM)

Pagi Mediae Calabriae magnetophono recepit, transcriptis et adnotationibus instruxit G.T. Gangale

Pagine 67

**FASCICOLO nr. 12**

Nr. 1 Bozze per *GLUHA 4*

Nr. 2 Bozze per *GLUHA 5*

**FASCICOLO nr. 13**

Bozze per:

*Fragmenta Ethnologica Arberisca Medio-Calabra*

Sicut in Instituto Greco-Albanensi Krotonis testata ad usum scholarum diasporae collecta curavit G. Gangale - 1977

**FASCICOLO nr. 14**

Nr. 5 copie di “*Java e Madhe*” e *Gharrafesy – Ty Dhamburaty e Zhotit Kristi*

A cura di F. Bubba, G.B. Donato, L.Critelli - 1971

**FASCICOLO nr. 15**

Appunti manoscritti del prof. Gangale su vari argomenti

Contenuto: 26 cartelle

**FASCICOLO nr. 16**

Nomi di Arbëreshë di varie comunità

Contenuto: 20 cartelle

**FASCICOLO nr. 17**

Corrispondenze e relazioni del Prof. Gangale

Contenuto: 26 cartelle

**FASCICOLO nr. 18**

Annotazioni pedagogiche e di dattiche

Contenuto : 11 cartelle

**FASCICOLO nr. 19 (A+B)**

Materiale vario relativo a diverse lingue minoritarie

Contenuto:

FASCICOLO 19/A (A-G) : 25 cartelle

FASCICOLO 19/B (L-V) : 17 cartelle

Note: cartelle disposte in ordine alfabetico

### FASCICOLO nr. 20

Relazioni su diverse lingue minoritarie

Contenuto: 7 cartelle

- Relazione del prof. Gangale in una seduta sul problema della lingua albanese
- *Come la lingua lappone meridionale sparisce*, di Erik Nilsson Mankok, Università di Umea, Svezia, Dicembre 1970
- Relazione del 20° Congresso a Eisenstadt, 6-9 maggio 1970 sui Croati nel Burgenland (Austria)
- Conferenza di A. Torero: *Lingua, cultura e dominazione nei paesi delle Ande: il caso del Perù* (lingue degli Incas)
- FEDERAL UNION OF EUROPEAN NATIONALITIES (FUEN), *Report on the situation of nationalities in the autonomous province of Vojvodina*, Secretariat-general of the FUEN, Rolighed, Rungsted Kyst, Danmark, 1966
- *Unione culturale tedesca in Cecoslovacchia*, in *Aus unserer Sicht* del 12 febbraio 1969, anno 2°, nr. 4
- Die Nationalen Minderheiten in Osteuropa, relazione di Gryla Zathureczky al 18° Kongress der Foederalistischen Union europaeischer Volksgruppen (FUEV), Linz / Osttirol, Hotel Sonne, dal 12 al 15 settembre 1968

### FASCICOLO nr. 21

Documenti dell' A.I .D. L.C.M.

(Associazione Internazionale per la Difesa delle Lingue e Culture Minacciate)

Contenuto: 8 cartelle

### FASCICOLO nr. 22

Commedia Pastorale “*Ty nyndy natura*”-“ *I nove briganti*” di A. Santori

Contenuto: 45 cartelle

### FASCICOLO nr. 23

Materiale relativo a G. De Rada

Contenuto: 7 cartelle

#### FASCICOLO nr. 24

Materiale relativo a G. Del Gaudio e L. Bruzzano

- Del Gaudio: Collezione di scritti albanesi di San Nicola
- “ *Darsemi i Jazzeries*
- “ 4 poesie (*Kupillys ty Prishtinys; Njy naty Kaçanik; Njy mah; Fjetys e that*)
- “ *Varryt e Ughit Foskolit ty pierry te gjuha arbyresh e Shin Koghiit*
- “ *Hughonis Phoscoli, Carmen de Sepulchris, Arberisce versum*
- Bruzzano: 24 canzoni tratte dalla rivista *La Calabria*

#### FASCICOLO nr. 25

Fogli dall'atlante del lessico della lingua italiana

Contenuto: 20 cartelle

#### FASCICOLO nr. 26

Appunti scolastici in arbëresh di Caraffa di CZ

Contenuto: 4 cartelle + 1 elaborato degli alunni della scuola media sulla *besa*

#### FASCICOLO nr. 27

Certificati di Battesimo

#### FASCICOLO nr. 28

Materiale relativo alla Mostra Bibliografica e Folkloristica Albanese (Catanzaro, 24-29 giugno 1970)

Contenuto: Manifesto + Libro delle firme  
2 copie del catalogo della mostra

FASCICOLO nr. 29

Materiale relativo a Zangarona

Contenuto: 3 cartelle

FASCICOLO nr. 30

Ritagli di giornali italiani sull'arbëresh e altre minoranze linguistiche

Contenuto: 39 cartelle

FASCICOLO nr. 31

Periodici in lingue diverse

Contenuto: 11 cartelle

FASCICOLO nr. 32

Canzoni e versi

Contenuto: 6 cartelle

- Canti popolari di Caraffa
- Frammenti dei canti popolari del comune di San Cosmo Albanese raccolti da Domenico Cassiano
- *Ruetari* (3 copie)
- *Canzone albanese del XVIII secolo*
- Versi (6 copie)
- *Kanka e gravety* (30 copie)

FASCICOLO nr. 33

Fogli lucidi su vari argomenti

Contenuto: 28 fogli

FASCICOLO nr. 34

Fotocopie da testi non identificati

Contenuto: 5 cartelle

FASCICOLO nr. 35

Fotografie e raffigurazioni varie

Contenuto: 8 cartelle